

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2022/15

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Democratic Republic of Timor-Leste and the Sultanate of Oman to the United Nations.

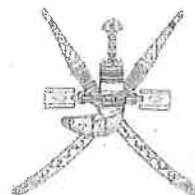
8 April 2022

La communication ci-jointe, disponible en arabe et en anglais, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents la République démocratique du Timor-Leste et le Sultanat d'Oman auprès de l'Organisation.

Le 8 avril 2022



**THE GOVERNMENT OF THE
DEMOCRATIC REPUBLIC OF TIMOR-LESTE**



**THE GOVERNMENT OF THE
SULTANATE OF OMAN**

**Joint Communiqué
on the Establishment of Diplomatic Relations between
the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste
and
the Government of the Sultanate of Oman**

The Government of the Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of the Sultanate of Oman.

Guided by their mutual willingness to enhance relations of friendship and cooperation between the two countries.

Respecting the principle of equality among states, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States.

Convinced that the establishment of diplomatic relations, corresponds to the interest of both countries and will further strengthen international peace and security.

Have agreed to establish diplomatic relations in accordance with the principle and purposes of the United Nations Charter, as well as the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

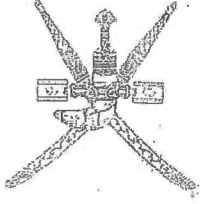
In witness whereof, the undersigned representatives, being duly authorized by their respective governments, have signed this joint communiqué in New York on 30 March 2022, in three originals in Arabic, Portuguese and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of the communiqué, the English text shall prevail.

For the Government of the
Sultanate of Oman

For the Government of the Democratic
Republic of Timor-Leste

H.E. Karlito Nunes
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of Democratic Republic of
Timor-Leste to the United Nations

H.E. Mohamed Bin Awad Al Hassan
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Sultanate of Oman to
the United Nations



بيان مشترك
حول إقامة علاقات دبلوماسية
بين حكومة جمهورية تيمور الشرقية الديمقراطية و حكومة سلطنة عُمان

إن حكومة جمهورية تيمور الشرقية الديمقراطية و حكومة سلطنة عُمان،
إذ تهتديان بالرغبة المتبادلة في تعزيز علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين.

وإحتراماً لمبدأ المساواة بين الدول، والسيادة الوطنية، والاستقلال، ووحدة الأراضي، وعدم التدخل في
الشؤون الداخلية للدول الأخرى.

وإقتناعاً بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية ستلبي مصالح كلا البلدين، وستساعد في تعزيز السلام والأمن
الدوليين،

فقد إتفقتا على إقامة علاقات دبلوماسية وفقاً لمبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة، ولأحكام إتفاقية فيينا
للعلاقات الدبلوماسية الموقعة في الثامن عشر من ابريل سنة ١٩٦١ م، وذلك إعتباراً من تاريخ التوقيع
على هذا البيان المشترك.

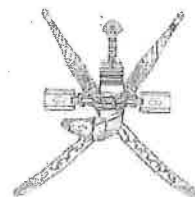
وإثباتاً لما تقدم، وقع المذكوران أدناه، المخولان بالتوقيع نيابةً عن حكومتيهما على هذا البيان المشترك
في نيويورك بتاريخ ٣٠ مارس ٢٠٢٢ م، من نسخ أصلية بالعربية والبرتغالية والإنجليزية، وجميعها
تتمتع بالحجية القانونية، وفي حالة وجود خلاف في تفسير هذا البيان يعتد بالنص الإنجليزي.

نيابة عن
حكومة سلطنة عُمان

نيابة عن
حكومة جمهورية تيمور الشرقية الديمقراطية

سعادة محمد بن عوض الحسان
السفير فوق العادة والمفوض والمندوب الدائم
لدى الأمم المتحدة

سعادة كارليتو نونيس
السفير فوق العادة والمفوض والمندوب الدائم
لدى الأمم المتحدة



O GOVERNO DA REPÚBLICA
DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

O GOVERNO DO SULTANATO
DE OMÃ

COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE O ESTABELECIMENTO DE RELAÇÕES DIPLOMÁTICAS ENTRE
O GOVERNO DA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
E
O GOVERNO DO SULTANATO DE OMÃ

O Governo da República Democrática de Timor-Leste e o Governo do Sultanato de Omã:

Guiados pelo interesse mútuo de desenvolver relações de amizade e de cooperação entre os dois países;

Respeitando os princípios da igualdade entre os Estados, da soberania nacional, da independência, da integridade territorial e da não ingerência nos assuntos internos de outro Estado;

Convencidos de que o estabelecimento de relações diplomáticas corresponde aos interesses de ambos os Estados e fortalecerá ainda mais a paz e a segurança internacionais;

Concordam em estabelecer relações diplomáticas de acordo com os princípios e objetivos da Carta das Nações Unidas, bem como com as disposições da Convenção de Viena sobre Relações Diplomáticas de 18 de abril de 1961 a partir da data de assinatura deste Comunicado Conjunto.

Em fé de que, os representantes abaixo assinados, devidamente autorizados pelos seus respectivos Governos, assinaram o presente Comunicado Conjunto, em Nova Iorque, em trinta de Março do ano de dois mil e vinte e dois, em três exemplares originais em português, árabe e inglês, sendo todos os textos igualmente autênticos.

Pelo Governo da República Democrática de Timor-
Leste

S.E. Karlito Nunes

Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário
Representante Permanente da República Democrática
de Timor-Leste junto das Nações Unidas

Pelo Governo do Sultanato de
Omã

S.E. Mohamed Bin Awad Al Hassan

Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário
Representante Permanente do Sultanato de Omã junto
das Nações Unidas